

# РЕЦЕНЗИЯ

**доц. д-р Гергана Петкова**

член научного жюри по объявленному конкурсу  
на занятие академической должности доцент  
2.1 Филология (Японская литература),  
объявление о конкурсе в ДВ № 21 / 13.03.2020  
кандидат гл. ас. д-р Вяра Василева Николова

Главный ассистент к.ф.н. Вяра Василева Николова является единственным участником в объявленном конкурсе на занятие академической должности «доцент» в профессиональном направлении 2.1. Филология (Японская литература).

Представленный пакет документов является полным и содержит всю необходимую по закону документацию, при этом подтверждая, что кандидат соответствует всем обязательным условиям и требованиям данного конкурса. Заполненная справка по образцу (с приложениями ко всем группам показателей) подтверждает, что выполнены Минимальные национальные требования в соответствии со статьей 26 ЗРАСРБ (Закона о развитии академического состава Республики Болгарии) в научной области 2. Гуманитарные науки, а также дополнительные требования Софийского университета имени Святого Климента Охридского.

**I. Оценка соответствия минимальным национальным требованиям по ст. 26 ЗРАСРБ в научной сфере 2. Гуманитарные науки, в профессиональном направлении 2.1. Филология.**

По отношению минимальных национальных требований для занятия академической должности в научной сфере **2. Гуманитарные науки, в профессиональном направлении 2.1. Филология (японская литература)** предоставленный комплект документов полностью соответствует минимальным требованиям и даже превосходит их:

**Группа показателей А:** защита диссертации на соискание ученой и научной степени кандидата филологических наук /50 очков/, **группа показателей В:** научной монографии "*Из историята на новата японска литература (1868-1945)*" («Из истории новой японской литературы (1868 – 1945)») /100 очков/, которая полностью по теме объявленного конкурса; **группа показателей Г:** статьи, студии и доклады, опубликованные в научных изданиях /1 опубликованный труд на основе защищенной диссертации на соискание ученой и научной степени кандидата филологических наук, 5 статей в реферированных и проиндексированных изданиях всемирно известных баз данных, 15 статей в томах с научным обзором и реферированными в других мировых базах данных, 1 студия и 1 глава коллективной монографии – всего 271.6 очков/; **группа показателей Д:** 13 цитирований /всего 95 очков/. Общее количество очков превышает минимальное количество очков на занятие академической должности «доцент» как по отдельным показателям, так и в целом, во много за счет интенсивной исследовательской и педагогической работы кандидата.

## **II. Научно-исследовательская деятельность и опубликованные результаты**

Предлагаемая в качестве основной работы монография «Из истории новой японской литературы (1868 – 1945)» написана в соответствии с потребностями исследуемой ниши в Болгарии – Новой японской литературы. Несмотря на то, что в Болгарии есть отдельные работы, относящиеся к определенному периоду, произведениям и авторам, впервые предлагается всесторонний обзор более чем 50-летнего периода развития японской литературы.

Автор к.ф.н. Вяра Василева Николова предлагает болгарскому читателю глубже заглянуть на рассмотренные литературные проблемы, которые наблюдаются в развитии японской литературы в конце периода Эдо и начале новой эры в истории Японии – периода Мэйдзи (1868 г.). Работа к.ф.н. Вяра Николова представляет собой научное исследование, систематизирующее разработки в области генезиса и рецепции японской литературы в Болгарии, России и Украины, и сумела проследить и

проанализировать происхождение и специфику развития японской литературы, еще недостаточно известной и изученной в нашей стране.

В первой части первой главы монографии Вяра Николова прослеживает развитие японской литературы в связи с существующими жанрами предшествующего периода Эдо и уделяет особое внимание трансформации письменности – феномену, чрезвычайно важному для японоведов не только в литературном аспекте.

Во второй части первой главы прослеживается развитие новых жанровых форм и делается акцент на творчестве выдающихся японских писателей и поэтов, таких как Масаока Сики и Нацумэ Сосэки. Связь с классическими моделями и поиск новых подходов в литературе – неотъемлемая часть этого процесса, и Вяра Николова умело проводит параллели между прошлым и настоящим в японской литературе того периода, что позволяет читателю получить четкое представление о взаимоотношениях в литературе.

В третьей части первой главы автор представленной монографии подробно рассматривает динамику развития новых жанров, иллюстрируя этапы со ссылками на наиболее влиятельных художников японского натурализма, эго-белетристики, неореализма и неогуманизма. Особое место отведено ключевым фигурам Рока Токутоми и Рюноскэ Акутагава.

В четвертой части первой главы Вяра Николова знакомит нас с принципами и реализацией модернизма в японских условиях, постепенно подготавливая нас к переходу к аналитическому. Во второй главе монографии, включающей исследовательские акценты, автор привносит их, чтобы читатель мог еще более осознанно и полноценно погрузиться в многогранную структуру японской литературы конца XIX – конца первой половины XX века. Здесь представлены женщины писатели в новой литературе, влияние русской литературы, драматургии А. П. Чехова. В конце этого аналитического раздела представлена всеобъемлющая картина рецепции современной японской литературы в Болгарии.

Работа написана с отличным пониманием специфики изучаемого литературного периода, приложения являются полезным материалом в преподавании японской литературы, структура и расположение текста соответствует высшим стандартам

академической монографии, как в Болгарии, так и за рубежом. Взаимосвязь жанров, эпох и разных национальных литератур, которые прослеживает Вяра Николова, являются важным вкладом в понимание феномена «литературы» и являются особенно ценными как для японоведов, так и для литературоведов, работающих в области различных национальных литератур.

Работа состоит из Предисловия, Введение, Две основных главы (первая состоит из 4 частей и всего 17 подзаголовков, а вторая из 4 аналитических эссе), Заключения, Терминологических пояснений, Приложений, Указателя имен, Библиографии (более 200 наименований на болгарском, русском, украинском, английском, японском и немецком языках) и Примечания. В целом он полностью соответствует требованиям к научной монографии, тем самым выполняя требования закона.

Что касается вклада в представленной монографии, я могу с уверенностью подтвердить, что указанное к.ф.н. Николовой полностью соответствует вкладу этой работы, как на национальном, так и на международном уровне. Впервые в болгарском японоведении предлагается подробное изложение развития японской литературы с 1868 по 1945 год, хотя за последние годы было опубликовано ограниченное количество публикаций по этой теме. Это, несомненно, поможет, как лучше понять японскую литературу в Болгарии, так и улучшить преподавание современной японской литературы. Кроме того к.ф.н. Николова впервые в мировом японоведении проводит параллель между влиянием А. П. Чехова в Болгарии и Японии, что является важным шагом в сравнительном анализе литературных влияний и позволяет проводить дальнейшие исследования по этой теме.

В дополнение к вышесказанному, важно отметить, что эта монография отражает научный вклад к.ф.н. Николовой в установление первых контактов между Болгарией и Японией, зафиксированных в письмах из Зографского монастыря на Афоне, некоторые из которых представлены в Приложении 6 к настоящей монографии. В юбилейный год университетской японистики, когда мы отмечаем 30-летие со дня основания специальности, особенно приятно прочитать, что начало болгарско-японских отношений в первую очередь начинаются с прочной духовной связи между двумя народами. Специалисты, такие как к.ф.н. Николова, я уверена, будут продолжать

оказывать поддержку и в будущем, обеспечивая устойчивое развитие японоведения как научной области в Болгарии.

Я искренне надеюсь, что к.ф.н. Николова передаст студентам свое отношение к литературе, которое мы обнаруживаем переплетенным между строками предложенной научной работы, а именно: «письменное слово, письменные памятники дают нам знания, которые позволяют нам видеть свои ошибки, чтобы найти себя, чтобы сохранить свою духовность и человечность в наших взаимоотношениях и общении» (стр. 7).

В настоящем конкурсе к.ф.н. Николова принимает участие и с перечнем научных публикаций: 1 глава книги, 5 статей в научном журнале, 21 статьи в сборнике, 1 студия в серии. Из них 13 в соавторстве, что свидетельствует об отличных способностях кандидата работать в команде; 10 из публикаций в сфере японоведения, 11 в области преподавания иностранных языков и методики преподавания; 5 в сфере драматургии и книгораспространения, 5 в области культурологии и сохранения культурного наследия. Публикационная активность кандидата демонстрирует широкий диапазон в области филологической науки и предопределяет серьезный потенциал академического развития к.ф.н. Николовой как настоящее время, так и в будущем.

Ее вклад в рецепции японской литературы в Болгарии, а также в методологию преподавания, особенно в отношении взаимосвязи между языком и культурой и ее отражения в методологии преподавания иностранных языков. Вклад в изучение мотивации студентов и инновационные методы преподавания языка и культуры является важной частью развития преподавания иностранных языков в Болгарии.

### **III. Цитирование**

Гл. ас. к.ф.н. Николова представляет в общей сложности 13 цитирований, что полностью отвечает условиям минимальных национальных требований, почти все из которых сделаны иностранными учеными-гуманитариями, что однозначно

свидетельствует о международном присутствии научных результатов к.ф.н. Николовой.

#### **IV. Проектная деятельность**

Очень радует тот факт, что в настоящем конкурсе, хотя и не требуется процедурой, к.ф.н. Николова указала на свое участие в исследовательских проектах, в некоторых из них она является руководителем, а в других является членом исследовательской группы. Несомненно, к.ф.н. Николова обладает завидным размахом в плане подготовки и реализации научных проектов, и ее вклад в этом отношении в развитие нашего университетского японоведения, и заслуживает высокой оценки. Особенно ценными для развития специальности являются проекты последних лет, в которых к.ф.н. Николова находит способы активно вовлекать студентов в академическую работу. Это способствует как их мотивации, так и повышению качества научного и преподавательского потенциала кафедры. По личному опыту знаю, что к.ф.н. Николова обладает отменным организаторским талантом, что помогает ей успешно разрабатывать и реализовывать проекты различного масштаба.

#### **V. Учебная деятельность и показатели согласно ст. 112, п. 2**

Гл. ас. к.ф.н. Николова имеет два самостоятельно разработанных обязательных курсов в программе бакалавриата БП Японистика, которые напрямую соответствуют объявленному конкурсу на академическую должность «доцент» в профессиональном направлении 2.1. Филология (Японская литература) – это курсы по Новой японской литературе и по Новейшей японской литературе, которые уже ведет уже несколько лет к.ф.н. Николова. Кроме них, она разработала факультативный курс по Японскому языку: методы повышения квалификации – иероглифы, также она отвечает за организацию процесса обучения практическому японскому языку на первом курсе БП «Японистики». В программе магистратуры «Японский язык и культура» к.ф.н. Николова принимает участие в 4-х обязательных курсах, разработанных группой

преподавателей кафедры, два из них полностью относятся к теме этого конкурса, а два – к более широкой области японоведения.

Как преподаватель к.ф.н. Николова принципиальная, справедливая и инновативная. Ставит студентов в центре процесса преподавания по литературе, что является важным современным подходом к достижению максимального эффекта в обучении. Целенаправленные усилия по подготовке курсов по литературе характеризуются вовлечением студентов в реальный контакт с литературой, а также развитием их коммуникативных умений и навыков в письменной и устной речи.

К.ф.н. Николова тесно сотрудничает со студентами, уделяя первоочередное внимание развитию их творческого потенциала и критического мышления. Ее инициативы как творческие и артистические задачи, организация круглых столов для дискуссий между преподавателями и студентами, объединение теории и практики, организация стажировок и поддержка студенческих инициатив – это лишь некоторые из успешных стратегий развития личностного потенциала каждого из студентов. Отношения с Московским государственным педагогическим университетом (МГПУ), Москва, которые к.ф.н. Николова установила и уже несколько лет успешно поддерживает, открыли много новых возможностей как для студентов по программе Erasmus+, так и для преподавателей, для которых контакты с московскими коллегами и совместные инициативы являются важной частью академической жизни.

Я знаю к.ф.н. Вяру Николову со студенческих лет. Специализации в Болгарии и за рубежом, которые она прошла; успешно получила квалификацию бакалавр, магистр, кандидат филологических наук; ее активное участие в конференциях и исследовательских проектах в Болгарии и за рубежом; ее преданность преподаванию, ее организаторский талант и отличная работа в команде всегда вызывали у меня чувство уважения и гордости за потенциал болгарского японоведения.

К.ф.н. Николова – прекрасный коллега, уважаемый преподаватель, творческий и вдохновенный человек, который выполняет свои профессиональные обязанности на высшем уровне. Радостно то, что у болгарских японоведов есть сотрудники, у которых есть видение его развития, энергия для многих проектов и изменений и смелость,

чтобы противостоять всем вызовам в области образования, с которыми мы все сталкиваемся в XXI веке. Мои пожелания к кандидату и дальше идти по этому пути и самоотверженно работать для развития болгарского японоведения и его национального и международного авторитета.

**С учетом вышеизложенного убедительно рекомендую научному жюри по настоящему конкурсу и Научному совету при ФКНФ /Факультета классических и новых филологий/ Софийского университета имени Святого Климента Охридского в поддержку допустить гл. ас. к.ф.н. Вяру Василеву Николову на занятие академической должности «доцент» в 2.1. Филология (Японская литература) согласно всем требованиям действующего болгарского законодательства и правилами учебного заведения, для нужд которого объявлен конкурс.**

01.09.2020

г. София

A handwritten signature in purple ink, consisting of stylized, overlapping loops and lines, positioned in the lower right quadrant of the page.

Доц. к.ф.н. Гергана Руменова Петкова